

出國報告（出國類別：參加會議）

「赴喬治亞參加歐銀早期轉型國家
基金(Early Transaction Country
Fund, ETC Fund)捐助國會議」

返國報告

服務單位：財團法人國際合作發展基金會

姓名職稱：投融資處 蘇怡仲

派赴國家：喬治亞

出國期間：103年6月14日至20日

報告日期：103年6月27日

摘要

我與喬國過去未有互動經驗，經由上年與本年歐銀年會雙邊會談之接觸，並藉由本次我國出席 ETC 捐助國會議之便，實際前往拜會，使喬國部會能透過集中議題的對話，了解本會之性質與業務領域

本次觀察建議基於農業部門之技術協助為可能之合作領域，但農業部對我方了解實為有限，建議可先進行邀訪或邀請參與研習班等方式交流；而喬國經濟部企業發展/技術發展處對我中小企業領域發展等相關研習班表示興趣，本會可將相關課程訊息轉請我駐處提供喬國參考，並由駐處或以歐銀名義進行推薦，以使喬國官員藉由參與本會研習班熟悉台灣經驗，方有助探究未來之合作領域。

。

目次

壹 緣起及任務目的	3
貳 過程	4
一、第 26 次 ETC Fund 捐助國會議紀要	4
二、ETC 計畫參訪	6
三、拜會喬治亞相關部會	7
參 心得與建議	9

壹、緣起及任務目的

歐洲復興開發銀行（歐銀）發現部分可統稱早型轉型國家(Early Transition Countries, ETC)之受惠國受限於：未完善的基礎建設、狹小有限的國內市場與需求、接觸世界市場的管道有限、企業經營環境困難以及欠缺吸引國外直接投資(FDI)的誘因...等因素，致使經濟發展受到限制，遂於2004年倡議進行早型轉型國家方案 (ETC Initiative)，並協調成立多邊捐贈之早期轉型國家基金(multi-donor ETC Fund, 或稱 ETC Fund)，搭配歐銀的股東特別基金(EBRD Shareholder Special Fund)，以有效利用捐助國之基金來進行相關之技術協助計畫，並運用槓桿推動歐銀於此等國家之融資、投資、或風險分擔計畫。我國與加拿大、芬蘭、瑞典、德國、冰島、日本、韓國、盧森堡、荷蘭、挪威、西班牙、瑞士與英國等國同為 ETC Fund 捐助國。而 ETC 的受惠國範疇則包括：亞美尼亞、亞塞拜然、白俄羅斯、喬治亞、吉爾吉斯、摩爾多瓦、蒙古、塔吉克、土庫曼與烏茲別克等國¹。ETC Fund 並獲經濟合作暨發展組織(OECD)認同其 ODA 地位而能有助於列入各捐助國之 ODA 額度。

本年我國參加歐銀年會之代表團於年會期間獲歐銀邀請於 6 月 16-17 日出席於喬治亞首都 Tbilisi 舉行第 26 次 ETC Fund 捐助國會議，本會乃規劃派員會同我駐英國代表處人員與會，並藉由此次會議達到以下目的：

1. 了解歐銀早期轉型國家基金計畫成效與未來合作策略與方向。
2. 了解個別早型轉型國家如喬治亞等國之發展需求。
3. 藉由會議期間進行相關部會之拜會以探究雙邊初步合作可能，並藉以回應喬我雙方代表於去年與本年歐銀年會期間雙邊會談之內容。

本次歐銀 ETC 會議議程、暨期間所進行之拜會行程詳如附件一。

¹ 有關亞塞拜然近年因為經濟成長已趨近自 ETC 國家畢業已事多見討論，於本屆 ETC 捐款國會議中亦提及並預計將在年底大會進行正式討論與決議。

貳、過程

一、第 26 次 ETC Fund 捐助國會議紀要

本次參與 ETC Fund 捐助國會議主要議程紀要如下：

(一) 歐銀之 ETC Initiative 已獲致初步成效

根據歐銀對於早型轉型國家方案之回顧，在此約 10 年之期間，歐銀已經有 30% 的融資²計畫是在 ETC 國家進行(2003 年於比例僅只有 8%)。在歐銀內部評核中，在 ETC 國家進行之計畫享有「良好」(“Good”)以上評等的比例多達 90-95%，遠高於歐銀的目標值 80%，也高於所有計畫的平均值(89%)。在多數 ETC 國家轉型缺口(Transition Gap)已顯見縮小，然此縮小的程度極為緩慢³；此 10 年期間，多數 ETC 國家的人均所得皆有所成長，僅吉爾吉斯與塔吉克仍為低所得國家。

歐銀在 ETC 國家之成就與其所採取的業務策略息息相關，例如持續地將資源(75% 的計畫)放在多數國家有較大轉型缺口的部門等，且有 85% 的 ETC Initiative 挹注於微小與中小型企業計畫(MSME)。展望未來，歐銀在 2014-16 年度對於 ETC 國家所界定出的業務優先領域包括：(1) 中小企業私部門發展；(2) 改善中小企業企業環境及投資環境；(3) 深化與廣化金融部門；(4) 促進當地貨幣與資本市場的發展；(5) 支持市政基礎建設與永續資源等 5 領域。

歐銀在此中學習到的經驗是：早期轉型國家普遍面臨吸納力的挑戰(absorption capacity challenges)，諸如機構能力微弱、主權或準主權貸款能力有限、金融產業低資本化以及融資管道狹隘，以及不易界定出足夠數量的可貸之私人部門計畫(bankable)等限制，爰此歐銀承認需更加改善中小企業貸款(SME financing)之程序與效率。

² 此處所指之融資計畫 financing projects 泛指金融性的交易，故亦含對 SME 的貸款以及股權投資。由於 ETC 國家的特性，歐銀在此等國家之 financing project 對 SME 的比重高達 80-85%。

³ 在 2005 年的分析，有 82% 的 ETC 國家產業有較大的轉型缺口，而至 2013 年此比重為 65%。

(二) ETC Fund 資金使用與請求增資

自 2004 年以來 ETC Fund 共計有 14 個捐款國，累計出資 8 千 3 百萬歐元。由於該基金可用於新計畫之餘額即將用罄，本次捐助國會議的主要議題在於提請各捐助國進行捐助承諾。

歐銀於報告中指出，截至 2014 年 5 月底止，ETC Fund 可用於新計畫之餘額為 880 萬歐元。本次將提請大會同意用於 10 項計畫共計 525 萬歐元(詳如後述)，加以於 2014 年下半年 2015 年上半年之新計畫需求，約有資金缺口約 300-600 萬歐元，因此提請捐助國投入新承諾。

對於是項請求，會中分別獲得我國、瑞典、盧森堡、德國、芬蘭、韓國、日本等與會代表表示支持，並表示將再與歐銀確認承諾額度。

(三) ETC 國家政經情況

ETC 國家普遍面臨區域地緣政治之挑戰，如阻礙區域貿易合作及跨國投資等。這些挑戰影響經濟轉型的成果，而區域內的政治風險升高，也影響轉型發展的成效。

中歐亞洲(Central Eurasia)區域具有連結亞洲與歐洲的策略性位置，加上能源與政治安全的考量，持續引起外在政權的關注與興趣。但中亞區的挑戰極其多且複雜，例如：吉爾吉斯的內政、多紛爭的 Fargana Valley 區，或是阿富汗與土克曼、塔吉克之間冗長的邊境紛爭；在高加索區，亞美尼亞、亞塞拜然與土耳其之間持續的紛爭，限制了潛在區域貿易或直接投資(FDI)的可能；而像喬治亞(摩爾多瓦亦然)有未決脫離區的問題，影響特定產業甚鉅(例如葡萄酒產業)。此外，該區域亦面臨中國投資金額急速成長等狀況。

過去一年高加索區的經濟表現各異：以摩爾多瓦跟白俄羅斯而言，因受豐收之利經濟成長加速，但在喬治亞 2013 年表現卻因為停滯的投資而不理想。其他中亞國家由於高度依賴對俄羅斯經濟體的需求，因此可預測雖其未來經濟表現仍屬強勁，卻具有

減緩之風險，而理由則是俄羅斯經濟體的成長疲弱、以及俄國在追求分離地的強硬態度，都可能使區域政治經濟狀況趨於緊張。

(四) 核准之 TC 計畫概況

本次捐助國大會共計核准新的 10 項計畫共計金額為 525 萬歐元(歐銀股權特別基金配合出資 146.5 萬歐元)。計畫明細如下：

No.	Country	Project name	EUR	Sector
1.	Kyrgyz Republic	Osh and Jalalabad Solid Waste Projects- Corporate Development, City Support and Stakeholder Participation Programmes	700,000	Infrastructure
2.	Kyrgyz Republic	Naryn Water - Project Implementation Unit (“PIU”) support including engineering, design and contracts supervision	500,000	Infrastructure
3.	Kyrgyz Republic	Bishkek Solid Waste – Implementation of the Livelihood Restoration Plan and Institutional Framework for Livelihood Restoration	600,000	Infrastructure
4.	Kyrgyz Republic	Cholpon-Ata Water sub-project - Feasibility Study	280,000	Infrastructure
5.	Tajikistan	Khorog Solid Waste sub-project - Feasibility Study	280,000	Infrastructure
6.	Tajikistan	Nurek Solid Waste sub-project - Feasibility Study	280,000	Infrastructure
7.	Moldova	Moldova North Water – Project Implementation Support including Engineering, Design and Contract Supervision	625,000	Infrastructure
8.	Regional	Continued support to SMEs in ETCs under Direct Lending Facility	1,000,000	Micro and Small Business Development
9.	Regional	Continuation of TC support to private sector in ETCs via Medium Sized Co-Financing Facility	500,000	Micro and Small Business Development
10.	Tajikistan	Small Business Climate Resilience Financing Facility - Project Preparation and Implementation Support	1,950,000	Local Business Development

二、 ETC 計畫參訪

本次會議由於 ETC Fund 首次移師計畫受惠國舉行捐助國會議，特安排參訪子計畫以使與會代表了解計畫執行情況。計畫參訪如下：

(一) Rustavi 市府廢棄物處理計畫

本計畫是在鄰近喬治亞 Rustavi 市(距首都 Tbilisi 東南方約 30 公里處)興建一個衛生掩埋處理場，以取代舊有的直接傾倒式垃圾傾倒場，新的廢棄物掩埋處理場符合歐盟之規格且能直接滿足 Rustavi 市(人口約 11 萬 6 千人)與鄰近 Gardabani 市(人口約 2 萬人)之衛生掩埋需求。由於喬治亞過去在市政層級皆無類以此先進技術進行廢棄物處理之場址，此一計畫極具示範效果，歐銀並打算續於 Kvemo Karti 等區推廣進行類似之廢棄物處理計畫。

本計畫係屬於歐銀市政經濟基礎建設(MEI)部門計畫，由歐銀提供主權貸款 1,600 萬歐元給喬治亞政府轉貸至 Rustavi 市政府，ETC Fund 則提供計畫準備階段所需之技術協助基金。

經詢 MEI 部門人員表示，因喬治亞政府評估後認為透過轉貸模式，可較直接貸款獲得更為優惠之貸款條件。目前喬治亞在 MEI 之計畫主要需求為廢棄物處理、供水與廢水計畫。

(二) Marneuli 食品處理公司計畫-歐銀企業諮詢服務(Business Advisory Service, BAS)計畫

歐銀在喬治亞在小型企業計畫時的重點之一為重振就業不振的農業部門，然而發掘在此農業領域活躍之企業並不容易。2008 年喬治亞一家主要礦泉水品牌集團 Health Water 跨入此領域，並重振喬治亞原有之初級農業(primary agriculture)與加工處理產業。經歐銀評估該案認為具有重振喬國初級農業與建立農產品價值鏈之意義，遂結合該集團之自有基金與歐銀之貸款資金，並由 ETC Fund 資助該公司經營管理分析之顧問諮詢服務，提供國際顧問服務以建立國際財報管理(IFRS)、會計系統軟體與人員培訓、改進市場與行銷能力等。預期在中期此一計畫將有效帶動農業之價值鏈並使近百個關聯中小企業共同受惠。

(三) Tetri Kudi 香菇廠計畫

此亦為歐銀協助在基礎農企業的另一個例子。Tetri Kudi 運用在亞美尼亞成功經營香菇廠之技術與經驗，2010 年利用鄰近

Rustavi 的廢棄香菇農場與溫室建立香菇培育設施，自 2011 年成功在銷售香菇並占有 90% 的市佔率(之前喬國市售香菇幾仰賴進口)。Tetri Kudi 自歐銀之 BAS 獲得顧問諮詢服務建立其管理資訊系統與財務會計系統，並獲協助改進生產之效率。

三、 拜會喬治亞相關部會

(一) 拜會農業部 Shalva Pipia 部長 (Ministry of Agriculture – Mr. Shalva Pipia, Minister of Agriculture of Georgia)

喬國農業部 Pipia 部長於接見本團時表示，喬國農業之產值為 4,336 mil GEL(約 1,402 mil 歐元)，佔 GDP 之 9.3%，為相當重要之部門。目前農業部之主要政策在於投資公共資本財(Public Goods)與提供公共部門服務為主，包括：以喬國東部為主之水利基礎建設、建立與歐盟接軌之農業檢疫標準、提供政策性農業貸款。另喬治亞農業目前在農業試驗、推廣以及小農轉型為商業化生產上，面臨問題。

我團向 Pipia 部長介紹本會之業務，並說明本會可與官方或政府指派之非官方性質之組織進行對口以洽辦合作事務，就喬治亞之農業問題可共同循求合作，或協助相關之能力建構計畫；而台灣成功之農試所體系發展與推廣經驗也能與喬國分享。

對於我方提出之藉由互相訪問以了解我國於農業可交流之技術品項，Pipia 部長表歡迎並請我方可續與該部國際關係處主任 Khatia Tsilosani 保持聯絡並洽談細節。渠並表示若我私人企業有意藉由前往喬國投資，以藉喬國接近歐盟市場之便利與優勢，亦表歡迎。

(二) 拜會中小企業育成單位 Business/ICT Incubator “SMARTEX”

本拜會由經濟部次長 Ms. Ketevan Bochorishvili 安排，該中小企業育成單位由喬國 Liberty 銀行轉投資成立且接受喬國經濟部輔導，旗下有多個相關機構，業務內容為提供以軟體電子商務為主之中小企業育成服務與資金。該單位總裁 Goga Melikidze 向我團表示，喬國青年創業家之創業與創新精神甚為蓬勃且值得鼓勵，但是在實務之技術能力與經驗較為欠缺，希望藉由國際交流向國外學習經驗與技術，倘我方相關單位能促成此類交流，其甚表期盼。我團則表示我國如資

策會等中小企業於資訊領域之輔導具相當成功經驗，可引薦與該單位進行交流。

(三)拜會經濟與發展部-企業發展與創新技術發展處

Ministry of Economic and Sustainable Development/Enterprise Development Agency & Chairman, Georgia's Innovation and Technology Agency

我團先行介紹本會之性質與宗旨，並說明包括本會藉由技術協助或國際教育訓練提供之能力建構相關之合作領域。

該部門主管 Tsikolia 先生表示該處新近成立，以協助喬國私人企業的創業或技術相關之能力建構為主要宗旨，因此對於我方可透過「台灣歐銀技術基金」提供之小企業之訓練課程、或本會舉辦有關中小企業發展政策相關之研習訓練課程，都有相當興趣並盼能續與我接洽，以獲得課程相關訊息。對此我駐英代表處黃參事表示，倘該部有適合人選，可透過我駐處或由歐銀推薦以參加本會相關之訓練課程。

另一陪見主管補充說明喬國在 6 月 27 日將與歐盟簽署 Association Agreement 並啟動相關的 Deep and Comprehensive Free Trade Area 協定，料為與歐盟政經整合更邁一步，因此歡迎我國製造商前往喬治亞評估以此做為歐盟市場後勤基地(logistic base)的優勢性。喬國經濟部在 9 月將舉辦投資論壇也歡迎我方組團前往參加。

參、心得與建議

一、喬治亞具跨入歐亞市場之地理位置

過去幾年，ETC 國家中喬治亞與亞美尼亞、吉爾吉斯同為在轉型效果上甚有成效之國家，3 國在價格自由化、貿易與外匯系統化以及私有化等面向，都所進步。

另外，喬治亞在過去幾年在貪腐防治的成效相當良好，在 177 個評國家中名列 55 甚或高於 7 個歐盟國；投資環境同時也獲得改善，若新政府能在來年穩定其政策並獲普遍支持，自 2013 年以來不振之 FDI 情況可望有所改善。喬國深具豐富資源，加以在對外追求平衡接觸俄羅斯與歐盟市場而避免單一偏頗，預料在 EU Association

Agreement 簽署後，邁向歐盟經濟整合之步伐更趨穩定，若能加步趕上歐盟之產品規格，則在以喬國為基地接軌歐盟市場之策略考量上，可望吸引外來投資者，而此優勢也可提供我國有心藉中亞歐國家地理跳板位置深入歐洲市場業者之參考。

二、 逐步建立我國與喬國之互動

我與喬國過去未有互動經驗，經由上年與本年歐銀年會雙邊會談之接觸，並藉由本次我國出席 ETC 捐助國會議之便，實際前往拜會，使喬國部會能透過集中議題的對話，了解本會之性質與業務領域。日後若能緣此經營更進一步之了解與接洽，實對雙方關係之改善具相當意義。

(一) 先進行邀訪或來華參加研習班

基於農業部門之技術協助為可能之合作領域，但農業部對我方了解實為有限，建議可先進行邀訪或邀請參與研習班等交流後，再進一步探究喬國之合作需求。

鑒於經濟部企業發展/技術發展處對我中小企業領域發展等相關研習班表示興趣，本會可將相關課程訊息轉請我駐處提供喬國參考，並由駐處或以歐銀名義進行推薦，以使喬國官員藉由參與本會研習班熟悉台灣經驗，方有助探究未來之合作領域。

(二) 以本會貸款計畫為進一步加深互動之平台

歐銀目前在喬國積極進行市政基礎建設相關計畫，主要範疇為廢棄物、用水處理及廢水處理，與本會與歐銀合作之綠色能源特別基金範圍相符。本會日後可向市政基礎建設部門表示在喬國推動綠能計畫之優先興趣，以援助發展業務先行，加深雙方的了解，俾進以促成雙方之實質往來。